



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 30 ta' Novembru 2023
(OR. en)

**Fajl Interistituzzjonali:
2023/0093(COD)**

**15657/23
ADD 1**

LIMITE

**COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194**

NOTA

minn:	Presidenza
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Nru. dok. preċ.: 15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1	
Suġġett:	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trasferiment ta' proċedimenti kriminali - Dikjarazzjoni mid-delegazzjonijiet tar-Repubblika Ċeka, r-Repubblika tal-Estonja u s-Slovakkja

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuża dikjarazzjoni mid-delegazzjonijiet tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja u s-Slovakkja għall-minuti tal-Coreper u tal-Kunsill.

**Dikjarazzjoni tar-Repubblika Ċeka,
ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tal-Estonja
għall-proposta għal Regolament dwar it-trasferiment ta' proċedimenti kriminali**

Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tal-Estonja kkunsidraw il-proposta għal Regolament dwar it-trasferiment ta' proċedimenti kriminali bħala opportunità biex tiġi ssimplifikata, imtejba u armonizzata l-proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali bejn l-Istati Membri. Huwa għalhekk li ħadu sehem attiv ħafna fin-negozjati mill-bidu nett.

Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tal-Estonja japprezzaw ħafna li l-Presidenza qieset bosta mill-kummenti tagħhom u qieset ukoll ħafna mill-proposti tagħhom li saru matul il-proċess tan-negozjati.

Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Slovakka u r-Repubblika tal-Estonja jqisu li huwa partikolarment pożittiv li r-Regolament:

- johloq qafas uniformi għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali,
- jippermetti t-trasferiment ta' proċedimenti kriminali anke kontra trasgressur mhux maghruf,
- iżomm is-sistema ta' talbiet,
- jipprevedi l-possibbiltà li jiġi rrifjutat it-trasferiment ta' proċedimenti kriminali f'ċerti każijiet,
- ikun limitat esklużivament għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, u
- jistabbilixxi formola uniformi għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u jistabbilixxi limiti ta' żmien għall-atti individwali tal-proċedura ta' trasferiment.

Mill-bidu tan-negożjati dwar l-abbozz tar-Regolament, ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Slovakkja u r-Repubblika tal-Estonja opponew l-introduzzjoni ta' rimedju legali għal persuni suspettati/akkużati/vittmi kontra d-deċiżjoni ta' trasferiment ta' proċediment kriminali. Sfortunatament, l-argumenti li ressaqna kontinwament ma ġewx ikkunsidrati matul in-negożjati u għalhekk dan l-obbligu fir-Regolament jibqa'. Ahna dan inqisuh bħala fundamentament negattiv.

- Jekk id-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni suspettati/akkużati garantiti mil-liġi tal-UE għandhom jinkisru bit-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, dawk id-drittijiet tal-persuni suspettati/akkużati li jistgħu jiġu affettwati mit-trasferiment tal-proċedimenti jridu jiġu identifikati b'mod ċar. Madankollu, ma hemm l-ebda dritt li wiehed jittiehdu passi kriminali kontri jew le fi Stat Membru partikolari tal-UE. Element ewlieni tat-trasferiment tal-proċedimenti u t-tħassib ewlieni tiegħu huwa l-prinċipju tal-amministrazzjoni tajba tal-gustizzja u l-infurzar effettiv tagħha. Il-persuni suspettati/akkużati bilkemm jistgħu jkunu mistennija li jikkondividu dan il-prinċipju; l-interessi tagħhom spiss ikunu pjuttost differenti.
- Bl-istess mod, ma hemm l-ebda ksur tad-drittijiet tal-vittmi bit-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Fl-Istati Membri tal-UE marbuta bid-Direttiva dwar id-Drittijiet tal-Vittmi, l-istandards tal-protezzjoni tad-drittijiet tal-vittmi fil-proċedimenti kriminali huma rispettati. F'xi Stati Membri, l-eżerċizzju tad-dritt tal-vittma jista' jkun "inqas komdu", iżda din ma għandhiex tkun raġuni biex tfixxkel jew tostakola t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.
- Id-dritt għal rimedju legali (*l-istess japplika għall-obbligu li wiehed jikkonsulta minn qabel u jikseb opinjoni dwar it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, għalkemm parzjalment limitat fil-formulazzjoni attwali*) ma huwa previst fl-ebda dispożizzjoni normattiva tar-Regolament (UE) 2017/1939 li jimplimenta kooperazzjoni msahha dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew. Filwaqt li dan ir-Regolament ma jirregolax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, minhabba li l-UPPE ma jeżerċitax il-guriżdizzjoni proprja tiegħu, iżda l-guriżdizzjoni kriminali tal-Istati Membri tal-UE marbuta bir-Regolament (UE) 2017/1939, dan ir-Regolament jipprevedi regoli għat-trasferiment ta' kawża kriminali minn guriżdizzjoni ta' Stat Membru għal ieħor. Għalhekk qed noholqu ambjent li fih ser isiru preferenzi ma' persuni suspettati/akkużati f'ċerti tipi ta' proċedimenti kriminali.

- Huwa pjuttost paradossali li, għalkemm ir-Regolament jaghti dritt ġdid għal rimedju legali, huwa effettivament jirrestringih ukoll għal dawk il-persuni li, taħt ċerti kundizzjonijiet, mhux ser jiġu innotifikati bid-deċizzjonijiet li jergħu jibdew il-proċedimenti kriminali; l-evalwazzjoni ta' dawn il-kundizzjonijiet ma tistax tiġi rieżaminata u tiddependi fuq id-diskrezzjoni tal-awtorità ġudizzjarja tal-Istat rikjest. Ma narawx din ir-restrizzjoni de facto fuq l-aċċess għal rimedju, li tista' tkun potenzjalment problematika minn perspettiva kostituzzjonali, bħala soluzzjoni prammatika.

It-trasferiment ta' proċedimenti kriminali bejn l-Istati Membri huwa l-aħħar qasam ta' kooperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali f'materji kriminali li mhuwiex regolat b'mod uniformi bejn l-Istati Membri tal-UE. Sabiex tiġi ssodisfata l-intenzjoni oriġinali, biex jinholq Regolament modern, effettiv, sempliċi, ċar u faċli li jiġi applikat għall-prattikanti, ikun xieraq li jiġi ddedikat aktar hin biex jiġi diskuss fil-format tal-grupp ta' hidma COPEN.

Minkejja dan ta' hawn fuq, ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika Slovakkja u r-Repubblika tal-Estonja jipperċepixxu u japprezzaw l-isforzi li saru mill-Presidenza matul in-negożjati tal-abbozz ta' Regolament, fi sforz biex tinkiseb il-formulazzjoni ta' compromess tat-test ipprezentat bħalissa.
